

Толубанова Оксана Игоревна

студентка

ФГБОУ ВО «Сахалинский государственный университет»

г. Южно-Сахалинск, Сахалинская область

DOI 10.21661/r-474743

ОБРАЗ ЗЕРКАЛА В РАССКАЗЕ ЭДОГАВЫ РАМПО «АД ЗЕРКАЛ»

Аннотация: в данной статье изложены результаты исследования возникновения образа зеркала в японской литературе. Проанализирован образ зеркала в творчестве японского писателя Эдагавы Рампо. Кроме того, приводятся выявленные в ходе исследования характеристики образа зеркала в конкретном произведении вышеупомянутого писателя, что в свою очередь позволяет заметить сходство и различие между западными и японскими представлениями о зеркалах.

Ключевые слова: японская литература, образ зеркала, характеристики образа зеркала, Эдогава Рампо.

Зеркала с давних пор вызывают интерес у человечества. Люди приписывают им магические свойства, а также считают, что они могут быть входом в потусторонний мир. С ними связано множество поверий в культуре различных стран. И большинство людей испытывают мистический и суеверный трепет перед зеркалами. Писатели любят использовать их в своем творчестве.

Образ зеркала присутствует как в мифологии, так и в литературе Японии. Помимо 古事記 *Кодзики* «Записей о деяниях древности», образ зеркала можно встретить в 日本書紀 *Nihon sёki* «Японской летописи», 大鏡 *O:kagami* «Великое зерцало», в рассказе «Колокол из Мугэна», в предании о великом японском скульпторе «Хидари Дзингоро» и в японской народной сказке «Зеркало Мацуямы». В данных произведениях образ зеркала имеет следующие характеристики: предмет, показывающий истину; магический предмет; солнечный диск; божественный предмет (илицетворение с богиней солнца); проводник в потусторонний мир; религиозный предмет; хранилище душ; вместилище богов; регалия

императора, предмет быта. Можно заметить, что некоторые характеристики совпадают с западными представлениями о зеркалах.

Образ данного предмета использовался и в более поздней литературе Японии. 平井 太郎 Хираи Таро, известный миру как 江戸川 乱歩 Эдогава Рампо, родился 21 октября 1894 г. в городе Набари префектуры Миэ. Его творчество можно условно разделить на две группы. В первую входят детективные рассказы, а во вторую – 怪談 *кайданы* «рассказы об ужасном». Написание детективных рассказов можно объяснить влиянием на автора западной литературы, а вот чтобы понять, почему он писал еще и в жанре *кайдан*, следует упомянуть страсть Хираи Таро ко всему мистическому. Зеркало присутствует в нескольких его произведениях. Наиболее ярко образ зеркала проявляется в рассказе 鏡地獄 *Кагами дзигоку* «Ад зеркал» (1926 г.).

В этом произведении зеркала буквально пронизывают весь рассказ. Само название, «Ад зеркал», уже намекает читателю на это. Произведение было написано в 1926 году и относится к жанру *кайдан* «рассказам о сверхъестественном».

Событие происходит на собрании любителей мрачных рассказов. Повествователем выступает мистер К. Он поведал присутствующим о своем друге, предки которого коллекционировали различные вещицы такие как «подзорные трубы, допотопные компасы самых причудливых форм, старинное стекло» [7, с. 19]. С детства этот человек игрался с ними. Мистер К. полагает, что именно «тогда, вероятно, у него и возникла нездоровая тяга ко всему, что отражает и преломляет окружающий мир» [7, с. 19].

Возможно, интерес юноши мог и пропасть со временем, но в школе произошло одно событие, которое и решило его дальнейшую судьбу. На одном из занятий по физике учитель принес вогнутое зеркальце и показал ребятам. Его страсть к зеркалам начала разгораться: «Как одержимый он скупал большие и маленькие, вогнутые и выпуклые зеркала и мастерил из проволоки и картона всякие ящики с секретом» [7, с. 20]. Когда друзья окончили школу, его друг решил не продолжать учебу, а целиком и полностью посвятить себя зеркалам. Для этого он

построил целую лабораторию у себя во дворе. И стал настоящим затворником, закрывшись там и контактируя только с отцом, матерью и другом.

После смерти родителей, юношу уже никто не мог контролировать и увлечения его становились все более извращенными. Он установил на крыше телескоп и наблюдал за соседями, создал оптические устройства и подглядывал за прислугой, с наслаждением смотрел за жизнью мух и даже на то, как они умирали. Можно предположить, что с каждым днем его человечность и моральные принципы постепенно исчезали.

Спустя три месяца он построил маленькую комнату в своей лаборатории. Все ее поверхности были покрыты зеркалами. После создания этой комнаты его мания достигла пика: часами он без одежды пропадал в ней, начал скопать еще больше зеркал, а не найдя нужные и вовсе купил оборудование для собственно-ручного создания зеркал.

Мистер К. больше не мог молча смотреть на своего охваченного безумием друга. Однако, тот не хотел его слушать. Не раз рассказчик видел странные явления в лаборатории: «Просто половодье зеркал – а посреди всего этого сверкающего великолепия кружился в безумном танце мой друг, то вырастая в гиганта, то съеживаясь в пигмея, то распухая, то истончаясь как спица; в бесчисленных зеркалах дергались в ритме танца туловище, ноги, голова – удвоенные, утроенные зеркальными отражениями; со стены улыбались чудовищные, непомерно распухшие губы, змеями извивались бесчисленные руки. Вся сцена походила на какую-то дьявольскую вакханалию» [7, с. 21]. Ему казалось, будто сами демоны захватили разум бедняги.

Вскоре друг мистера К. окончательно помешался. Однажды утром за мистером К. прибежал слуга, попросив немедленно явиться в лабораторию хозяина. Там он увидел «загадочный шар, который безостановочно крутился вокруг своей оси – сам по себе, словно живое существо. Изнутри доносились дикие, нечеловеческие вопли» [7, с. 22]. Открыть шар не было возможности, так как ручка была сломана. Разбив сферу, мистер К. наконец смог увидеть своего друга: «лицо его с налитыми кровью глазами было серым и изможденным, черты заострились,

как у покойника, волосы торчали космами, на губах блуждала бессмысленная ухмылка» [7, с. 22]. Оказалось, что он провел в зеркальном шаре целую ночь. Что же он мог увидеть такого, что потерял рассудок? Или все это из-за того, что страсть к зеркалам уничтожала его еще с детства? Узрел ли он то, что не должен видеть ни один смертный? Ответить на эти вопросы невозможно. В тот день зеркальный ад поглотил юношу, душа его до сих пор там, а тело давно умерло. Этот рассказ, действительно соответствует жанру *кайдан*. С каждой строчкой этого произведения помешательство молодого человека все растет. Магия зеркал захватывает его разум и делает его безумцем. Образ таинственного, недоступного для понимания зеркала пронизывает весь текст.

Зеркало в творчестве Эдогавы Рампо используется для придания атмосферы загадочности, иррациональности происходящему, заставляя задуматься как привычная вещь может оказаться настолько опасной. В рассказе «Ад зеркал» оно является главным образом произведения, источником всех бед, магическим предметом, сводящим с ума, входом в другой мир. Герой настолько очарован всем что с ними связано, что теряет здравый смысл, выпадает из реальности. Автор красочно описал все стадии его безумия, начиная легким увлечением зеркалами и заканчивая ужасным помешательством. С каждой новой стадией зеркал становится все больше, разных размеров и видов, но неизменным остается один – вопрос – «Что же находится по ту сторону?».

Можно задаться вопросом: почему он увлекся именно зеркалами? С одной стороны, герой, определенно, страдал нарциссизмом – желал рассмотреть себя со всех возможных сторон. Создал для этой цели лабораторию, в которой проводил все свое время, и зеркальный шар, из-за которого умер. Как Нарцисс из известного всем древнегреческого мифа, который умер, ежедневно смотря в свое отражение. С другой стороны, герой настолько зациклился на себе, что перестал чувствовать реальность. Его заботило только то, что находится по ту сторону зеркала. Верил ли он в существование потустороннего мира? Да, возможно, он хотел попасть в параллельный мир или же связаться с богами. Точного ответа для читателей в тексте произведения не дается. Благодаря этому образу у

рассказа появляются две версии толкования. Одна, рациональная – герой безумен и просто одержим зеркалом как предметом, а вторая, иррациональная, что зеркало действительно является магическим предметом. Таким образом писатель предоставляет читателям самим решить, что же именно произошло с героем, и чем на самом деле является зеркало.

Эдогава Рампо использовал в этом произведении зеркала, ведь они лишь одним присутствием вызывают суеверный трепет, а связанные с ними события заставляют ужаснуться происходящим. Они идеально подчеркнули идею художественного произведения: зеркало – это предмет, имеющий мистические свойства, и являющийся входом в другое измерение. Суть зеркальных поверхностей, с позиции автора, не может быть понятной ни одному человеку, так как они являются объектами не из этого мира. В рассказе «Ад зеркал» образ зеркала имеет следующие характеристики:

- 1) зеркало как отражение реальности;
- 2) зеркало как магический предмет;
- 3) зеркало как вход в потусторонний мир;
- 4) зеркало как канал связи с богами.

Изначально они представлены как отражающие реальность предметы. Увлечение главного героя началось именно с этого. Позже он стал использовать их как магические предметы, создавая оптические иллюзии, которые были созданы западными изобретателями. Далее юноша видит в них вход в другое измерение и у него появляется желание перейти в него, в мир богов, что является проявлением чисто японского образа зеркала. Через мысли его друга автор выражает свой скептицизм по поводу того, что в зеркалах может быть не мир божеств, а наоборот – мир демонов, что лишь демоны в этих магических предметах могут довести человека до безумия. Эта точка зрения автора указывает на влияние на его творчество западной литературы, в особенности, произведения Эдгара Алана По, так как у японского зеркала не было выявлено такой характеристики.

Данное произведение Эдогавы Рампо не оставит своих читателей равнодушными. И еще какое-то время после прочтения заставит находиться в некой

прострации, задуматься о таком привычном всем предмете обихода как зеркало. Что, несомненно, доказывает мастерство писателя в создании мистических историй. В его произведениях зеркала имеют как чисто японские, так и западные характеристики. Это, в свою очередь, говорит о влиянии западной литературы на творчество Эдогавы Рампо. Автор изучал мировую литературу и, таким образом, дополнял свои знания об интересующих его вещах. Его рассказы будут понятны любому читателю, так как события в них могли бы произойти с кем угодно и где угодно. Именно такой подход обеспечил писателю мировую известность.

Список литературы

1. Дэвис Х. Миры и легенды Японии / Пер. с англ. О.Д. Сидоровой. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2008. – 379 с.
2. История Японии / Под ред. А. Е. Жукова. – М.: Институт востоковедения РАН, 1998. – Т. 1. С древнейших времён до 1968 г. – 659 с.
3. Кодзики – Записи о действиях древности / Пер., коммент. Е.М. Пинус. – СПб.: ШАР, 1993. – 320 с.
4. Хирн Л. Призраки и чудеса в старинных японских сказаниях. Кайданы / Пер. с англ. О.А. Павловской. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2017. – 255 с.
5. Мещеряков А.Н. Книга японских символов. Книга японских обыкновений. – М.: Наталис, 2003. – 556 с.
6. Тысяча журавлей: Антология японской классической литературы VIII–XIX вв. / Сост. Т.П. Редько / Пер. с яп. А.Е. Глускина [и др.]. – СПб.: Азбука-классика, 2005. – 992 с.
7. Рампо Э. Демоны луны / Пер., коммент. Г.Б. Дуткина, Т.И. Редько-Добровольская – СПб.: Кристалл, 2000 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.rulit.me/books/demony-luny-read-292810-1.html